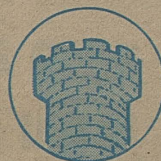


Le Rempart



6 ième année - No 11 - 28 août 1972

Affranchissement de retour garanti. - Return postage guaranteed - 2418 ave. Central, Windsor, 19, Ont. 15¢

Ouverture officielle de la Caisse de Paincourt



C'est le lundi le 14 août qu'avait lieu l'ouverture officielle de la Caisse Populaire de Paincourt. De gauche à droite, nous apercevons Mme Rita Caron, trésorière, le Rév. Père Léo Charron, M. Edmond Gagné, président de la Caisse de Paincourt qui coupa le ruban officiel. M. Alphonse Marentette, gérant de la Caisse et M. Paul Haslip agent de publicité et commis.

(Photo: John Haslip)

Ancien couvent

À la suite du départ des Soeurs Grises de Paincourt, cet été, le couvent était devenu une pièce de musée. La Caisse Populaire de Paincourt, opérant depuis 1948 dans des maisons privées, décida alors d'en louer une partie afin d'y établir des bureaux définitifs.

Coupe du ruban

À l'ouverture officielle, lundi le 14 août, M. Edmond Gagné, président de la Caisse de Paincourt, coupa le ruban d'ouverture. Le

Révérend Père Léo Charron bénit ensuite les bureaux. Plusieurs personnalités y étaient présentes. Entre autres M. Louis Bézaire, président de la Caisse Populaire de Windsor, et M. Gérard Chevalier, de la Caisse Populaire de Pointe-Aux-Roches, firent chacun une élocution.

Le personnel de la Caisse Populaire de Paincourt se compose donc maintenant de M. Alphonse Marentette, gérant, de M. Paul Haslip, agent de publicité et commis, et de Mme Rita Caron, trésorière.

Le 21 septembre Robert CHARLEBOIS à Windsor

Les auditeurs de CBEF apprendront sûrement avec plaisir la venue à Windsor de ROBERT CHARLEBOIS, le jeudi 21 septembre, alors qu'il se produira sur la scène du théâtre Capitol dans un spectacle présenté par la Société Radio-Canada.

Tous connaissent ce Charlebois inimitable, aux rythmes américains et à la parole profondément québécoise. Adulté au Canada des jeunes et des moins jeunes depuis plusieurs années déjà, Robert Charlebois revient d'une tournée européenne où il a connu un très franc succès. La France plus particulièrement lui réservait un accueil des plus chaleureux.

L'entrée pour ce spectacle est libre. Les auditeurs de CBEF qui désirent y assister sont priés de venir prendre leurs billets aux bureaux de CBEF dès qu'ils leur seront disponibles.

Le spectacle Robert Charlebois dont la réalisation sera assurée par Lucien Robichaud sera enregistré pour diffusion ultérieure au réseau français de Radio-Canada.

Pique-nique annuel à St-Jérôme

Une foule de familles francophones s'est rendu le dimanche 20 août, au pique-nique annuel de la paroisse Saint-Jérôme de Windsor. L'après-midi fut des plus excitante; des jeux de toutes sortes pour tout le monde, des rafraichissements des plus sucrés à la crème. C'est Mme Irène Noel qui s'est mérité le premier prix de ce concours de sucre à la crème. Elle nous a d'ailleurs promise qu'elle nous ferait parvenir sa recette pour publication future.

Sur la photo de gauche, nous apercevons ces dames au concours du "lancer du soulier". Le jeu consiste à

lancer un soulier, avec le pied, le plus loin possible. Mme Jeanne Mongenais, de Windsor, tente désespérément de vaincre Mlle Johanne Trudeau qui s'est mérité le premier prix. Attention au futur marié!

Sur la photo de droite, les pères et fils se reposent après une chaude partie de balle-molle. Les fils, qui devraient être en plus grande forme que les pères, ne l'emportèrent que par le compte de 8 à 7.

Avec un peu de pratique, les pères l'emporteront sûrement l'an prochain!

Photo: Le Rempart



A L'INTÉRIEUR

Un "Seft-Serve" à Windsor

p. 5

Réunion de l'A.P.I. en septembre

p. 6

CANADA VS RUSSIE Qui gagnera?

p. 2

LE SPORT AVANT TOUT

par Jean Paul
Jarry

"Ils passeront mais nous lancerons" (Harry Sindén)

Croyez-le ou non mais d'ici un mois nous assisterons, au Forum de Montréal, à la première joute de la fameuse série de hockey Canada-Russie. Que le temps passe!

Dans bien des milieux on estime que le Canada (ou les vedettes de la Ligue Nationale de Hockey) remportera huit victoires en autant de matches. C'est également mon opinion bien que je ne serais pas du tout surpris si — par hasard — les Russes décrochaient une victoire..... et peut-être même deux. On verra bien!

Dans l'entre-temps Harry Sindén, le pilote de l'équipe Hockey Canada, a déjà établi sa stratégie qui d'ailleurs est bien simple. De dire Sindén:

"J'ai toujours été de l'avis qu'au hockey — quand vous avez les joueurs de calibre — il est préférable de lancer en premier..... et ensuite de faire des passes. Pour les Russes c'est tout le contraire, semble-t-il.

"Je demanderai à nos joueurs de Hockey Canada d'adopter la même théorie que lorsque Phil Esposito s'est joint aux Bruins de Boston après un séjour avec les Black Hawks de Chicago.

"Nous avons alors dit à Esposito: "Il n'y a pas de Bobby Hull ici — tu devras compter tes "propres" buts! Oui, c'est ce que nous lui avons dit. Et vous connaissez

les résultats.

"Pour sûr, Phil Esposito ne passe que très rarement la rondelle à un coéquipier quand il est lui-même en bonne position de décrocher un lancer. Il se préoccupe surtout à être bien stationné devant le filet adverse..... et, s'il est frustré, il effectue une passe à son ailier. Pas avant! D'ailleurs Phil Esposito n'excelle pas dans l'art de fabriquer des jeux: il est plutôt un compteur naturel!"

Harry Sindén est de l'avis que l'équipe Hockey Canada obtiendra, à chaque match, un avantage marqué de 2 contre 1 dans les lancers. Quelque chose comme 40-20 ou 50-25. Pourquoi?

"Parce que, dit-il, nous possédons des francs-tireurs qui sont de beaucoup supérieurs à ceux de l'Union Soviétique. Et avec cet avantage que nos gars lanceront la rondelle avec autant de vitesse et de précision. D'autre part nous possédons les meilleurs gardiens de buts au monde: à vous maintenant de tirer votre propre conclusion.

"Si vous n'y comprenez rien, j'ajouterai:

"Les cerbères de l'Union Soviétique sont vulnérables à bien des points de vue. Ils ne sont définitivement pas de taille à affronter nos gros canons..... et je dis cela sans méchanceté ou préjudice. C'est ce que je crois. Un point,

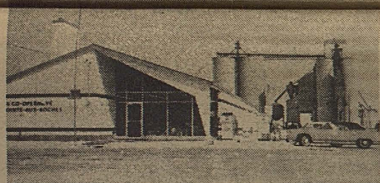


c'est tout.

"Nos gars peuvent compter (et le feront) du centre de la glace, de la ligne rouge, de 30 et 20 pieds des filets. Les Russes sont aussi précis que nous..... mais seulement quand ils se retrouvent à une quinzaine de pieds des buts.

"Donc, si nous possédons les meilleurs cerbères au monde pourquoi adopter un jeu défensif? Non, nous ferons pression dès la toute première minute de jeu. D'autant plus que la meilleure offensive est encore la meilleure défensive.

"La seule chose qui m'a surpris à mon récent voyage en Europe fut de constater que la "boîte" réservée au cerbère était "circulaire" alors qu'ici au Canada on est habitué à une boîte "carrée". Nous avons donc demandé que lors de nos matches en Russie la "boîte réservée au cerbère" soit identique à la nôtre. Et de toute apparence on acquiescera à notre demande!"



LA CO-OPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

ENGRAIS - GRAIN - SEMENCES
QUINCAILLERIE - APPAREILS ELECTRIQUES
- PEINTURE - VETEMENTS DE TRAVAIL

LOUIS CAZABON, gérant

Tél: 694-3011



ATTENTION SPORTIFS!



L'AFSW

(L'Association Francophone des Sports de Windsor)

requiert une équipe de hockey pour se joindre aux 4 déjà formées.

Contactez le plus tôt possible

M. Jos Lanteigne
735-6489



KING GRAIN & SEED CO. LIMITED

PRIDE HYBRID COMPANY OF CANADA

Chatham

354-3210



Paincourt

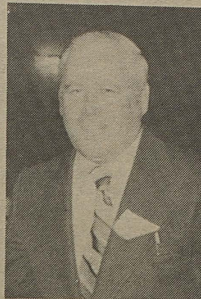
Johnson Cycle & Sports Centre

V. et L. Laporte
propriétaires

CCM - COOPER -
Patins - Chandails
Patins à roulettes
5939 Wyandotte est
945-3434

L'ACFO recommande la création de la commission des droits linguistiques

Devant l'obstination du Conseil des écoles séparées catholiques romaines des comtés Dufferin-Peel à ne pas accorder pour septembre 1972 des classes françaises à Mississauga, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a demandé l'intervention personnelle du Ministre de l'Éducation, l'Honorable T. Wells, et a réclamé la création immédiate de la Commission des droits linguistiques, telle que préconisée dans le rapport Symons.



M. Omer Deslauriers

français ou en anglais.

L'on se souviendra que cette Commission, présidée par le Dr. T.H.B. Symons, avait recommandé le 17 février dernier au Ministre de l'Éducation de créer une commission des droits linguistiques formée de cinq membres, dont au moins deux de langue française.

Cette commission (responsable au Ministre de l'Éducation) aurait à répondre aux demandes ayant trait à l'établissement et la mise en application de programmes d'enseignement dans la langue de la minorité, soit en

cophones. "D'ailleurs l'instruction en langue anglaise que ces élèves recevraient en septembre ne serait pas tellement de haute qualité pour des élèves francophones.

Si les conseillers scolaires se préoccupent de la qualité d'instruction des élèves francophones, comment prétendent-ils bien desservir ceux-ci en leur refusant des classes françaises et en leur donnant des classes unilingues anglaises?

L'ACFO est convaincue qu'à l'heure actuelle des professeurs qualifiés et compétents peuvent être embauchés pour prendre charge des classes primaires de langue française à Mississauga; si la Commission scolaire le juge à propos, elle peut compter sur la collaboration du Comité d'éducation de l'ACFO pour trouver les ressources humaines et techniques nécessaires à l'établissement des classes françaises dès septembre prochain.

Nouvelle saison de programmation à CBEF, Windsor

Le lundi 11 septembre marque une nouvelle page dans l'histoire de CBEF. En effet, c'est alors que CBEF commence sa 3e saison de radiodiffusion dans le Sud-ouest ontarien.

A CBEF, la nouvelle saison automne-hiver 72-73 signifie une augmentation des heures de programmation locale, et ce, sept jours sur sept.

émission débutant une heure plus tôt, soit à 13 h30, et incorporant une émission de Montréal, TENDREMENT.

La programmation-réseau prendra également un visage nouveau où vos émissions préférées vous reviennent en compagnie de leurs benjamins qui ne manqueront pas d'attirer votre attention.

Soyez donc assidus à ce rendez-vous des plus intéressants à l'antenne de CBEF dès le 11 septembre-date qui marque la nouvelle programmation d'hiver 72-73.

"BON VOYAGE"

Nos meilleurs vœux de "Bon voyage" à Mademoiselle Paulette Richer qui prépare un séjour d'un mois en Europe pour le mois de septembre. La secrétaire du Directeur des programmes recevra donc vos appels aux numéros suivants en Belgique, en Suisse, en Italie, en France, en Espagne, à Andorre: etc., etc., etc...

Les A.P.I. appuient la recommandation de l'ACFO

La Fédération des A.P.I. signalait, le 26 juillet dernier, son appui aux parents francophones de Mississauga pour l'obtention de classes françaises du jardin à la 4ième année.

Face au refus du conseil scolaire de Dufferin-Peel d'accorder dès septembre 1972 cette demande des plus légitimes, La Fédération des A.P.I. endosse sans réserve la requête formulée par le Président de l'ACFO, Monsieur Omer Deslauriers, à l'Honorable T. Wells, de créer IMMÉDIATEMENT une commission des Droits Linguistiques.

En plus des sept bulletins quotidiens de nouvelles locales, et d'une plus grande participation aux bulletins provinciaux et nationaux (du lundi au vendredi), CBEF ajoute une émission musicale en fin d'après-midi où le palmarès sera mis à l'honneur.

MIDIALOGUE reprend sa troisième année d'antenne, mais dans un style tout nouveau et dans une optique tout-à-fait différente. Les samedis et dimanches, PORTES OUVERTES vous renseigne sur le personnel de CBEF, sur les nouveautés à la station et sur les émissions spéciales produites localement.

Et bien sûr, AU PETIT JOUR et J'AI RENDEZ-VOUS AVEC VOUS reprennent également l'antenne, cette dernière

A CBEF, - Normalisation en prévision de l'automne

Les beaux jours de l'été tirent sur leur fin, et avec eux, la période des vacances.

A CBEF, en prévision de la nouvelle programmation d'automne qui débute le 11 septembre, nos animateurs reviennent de leurs vacances frais et dispos, et reprennent leurs émissions habituelles.

C'est ainsi que du lundi au vendredi, de 6 h 05 à 9 h 00, vous retrouverez Christian CARREYROU et ses blagues AU PETIT JOUR. Denys Bergeron, pour qui semblent-il "il fait trop beau pour travailler", a néanmoins repris l'antenne de 12 h et Normand Séguin vous propose toujours de la musique douce et de belles chansons au RENDEZ-VOUS AVEC VOUS de 14 h. 30 à 17 h. 30.

TRANSACTION

Le réseau téléphonique de Maidstone sera peut-être vendu. Il n'y a présentement dans le comté d'Essex que deux compagnies téléphoniques sous un contrôle municipal, celui de Maidstone et de Gosfield Nord. L'idée de vendre ces deux propriétés avait déjà été soumise lors de la réunion annuelle l'hiver dernier. Par la suite, une réunion fut convoquée et c'est alors que des pourparlers commencèrent. Une période de trois mois a dû s'écouler après l'annonce de vente dans les journaux. La spéculation principale viendrait de la compagnie Bell. Une

assemblée extraordinaire sera convoquée afin de connaître la voix des actionnaires.

Un actionnaire est un contribuable qui a payé son écot dans le système téléphonique de Maidstone depuis ses débuts, en 1906. Tout propriétaire dans Maidstone devenait automatiquement actionnaire s'il possédait un téléphone. Cependant, en 1952, on décida de louer des appareils téléphoniques, ceci sans devenir actionnaire. Ce changement soulèvera sûrement des problèmes si la vente se réalise. On déterminera alors qui est actionnaire et pour combien d'années.

NOMINATION



M. Paul Haslip

La Caisse Populaire de Paincourt est heureuse d'annoncer la venue d'un nouvel employé dans la personne de M. Paul Haslip. M. Haslip fils de M. John Haslip de Paincourt, est âgé de 19 ans. Il fit ses études secondaires à Paincourt et sa treizième année à Chatham. Il prit un cours de spécialisation en valeurs immobilières à la "Canadian Securities Institute" à Toronto. Il est déjà employé de la Caisse depuis deux mois à titre de commis et d'agent de publicité. Nous tenons à souhaiter la bienvenue à M. Paul Haslip et un franc succès dans sa nouvelle carrière.

CBEF de la Société Radio-Canada présente



Robert CHARLEBOIS - en spectacle

THEATRE CAPITOL

121 ouest, rue University - Windsor

Le jeudi 21 septembre - 20 h. 30

ENTRÉE LIBRE

Vous devez obligatoirement obtenir vos billets à CBEF

Le Rempart

2418 ave. Central Windsor 19

Téléphone: 948-9322

Bi-mensuel de langue française publié par

LES PUBLICATIONS DES GRANDS-LACS INC.

Rédaction et publicité

Michel Lachapelle

Circulation et abonnement

M. Noël Doucet

Abonnement \$3.00 par année

Le Rempart est imprimé par

L'IMPRIMERIE LEBONFON de Val d'Or, Québec.

Nos bureaux sont situés au Centre Canadien-Français au premier étage.

courrier de deuxième classe - enregistrement No 2903

ÉDITORIAL

JOUER AU HOCKEY, C'EST PAYANT

Chaque jour, l'une des critiques que l'on entend le plus souvent est le salaire que l'on paie à nos députés. Si ceux-ci remplissent véritablement leur tâche et l'on constate que la plupart d'entre eux pourraient retirer un salaire beaucoup plus élevé dans d'autres activités, cette critique est, quant à nous, mal fondée.

Ce n'est pas en regardant dans le terrain du voisin que l'on règle son propre sort. Que l'on combatte pour réduire les inégalités sociales d'accord, mais de là à envier le traitement que l'on paie à nos députés, c'est un pas que nous ne pouvons franchir.

Cependant, dans ce même domaine, il nous apparaît illogique et absurde de constater et de voir les sommes énormes qui sont versées actuellement aux divers joueurs de hockey qui signent des contrats avec les deux associations rivales. Nous n'avons absolument rien contre eux puisque, en tant qu'individu, ils ne font que bénéficier d'une surenchère des magnats de la finance. Mais, il n'en reste pas moins vrai qu'il est aberrant de constater que les plus grands scientifiques retirent à peine le dixième ou le centième parfois des montants qui sont versés à des hommes de valeur mais non à des génies ou des gens qui feront vraiment avancer notre société.

Jamais on nous fera croire que M. Derek Sanderson vaut \$2,600,000.00 répartis sur cinq ans. Tout en tenant compte que ceux-ci ont une carrière brève, il faut quand même garder un certain réalisme dans l'évaluation de leurs moyens, surtout lorsque l'on sait que nos Premiers Ministres gagnent à peine le dixième de ces sommes astronomiques et que leurs responsabilités sont immenses et lourdes de conséquences pour chacun d'entre nous.

C'EST PAS POSSIBLE!



N 662 SGP

PLACE AUX LECTEURS



Monsieur le rédacteur,

Sujet: Article reproduit du journal Le Droit du 24 juin 1972.

Je suis un ami du journal Le Rempart et de ses prédécesseurs depuis environ 20 ans. J'ai eu en effet l'occasion de connaître les franco-ontariens du sud-ouest de la province, de prendre connaissance de leurs difficultés et d'admirer surtout leur effort soutenu pour survivre et se développer. J'ai même eu le plaisir de les visiter en quelques occasions.

Aussi, j'ai été surpris de trouver dans votre journal du 17 juillet 1972, en page 6, sur six colonnes la reproduction (non identifiée d'ailleurs) d'un article d'un journaliste du Droit, qui a, comme vous le savez, été fort critiqué. Cel veut dire que vous avez fait votre article sans vous préoccuper de savoir s'il avait été rédigé d'une façon objective par quelqu'un qui était en mesure de comprendre la situation et de l'analyser en ayant connaissance de tous les faits. Je vous avoue que ça ne me paraît pas très sérieux!

A mon avis, et c'est à cette fête, de même qu'à certaines réunions du comité d'organisation l'effort qui a été déployé, en dépit de tous les refus de collaboration de la part des groupes Canadiens français de la Capitale et des environs, constituant presque un tour de force pour le comité organisateur. Ce qu'il aurait fallu déplorer ou critiquer dans le journal Le Droit ou ailleurs, ce n'est pas tellement la nature ou le programme de la soirée (ce qui d'ailleurs n'était que l'opinion d'un journaliste encore aux langes en fait de connaissance de la situation des franco-ontariens à Ottawa et probablement ailleurs), mais bien plutôt le manque de collaboration et d'enthousiasme de la part des groupes organisés pour attirer vraiment beaucoup de gens et appuyer les initiateurs du programme afin de leur faciliter l'organisation d'un programme qui aurait pu comprendre, en plus d'une soirée de gala, des manifestations à caractères plus "populaire". Le petit comité qui s'est trouvé seul s'est efforcé de trouver une formule moyenne plutôt que de renoncer totalement à réunir la francophonie à cette occasion.

Croyez-moi, si l'on avait essayé à la place un souper aux fêtes à \$1.00 ou même gratuitement, dans un sous-sol d'église, dans une grande quelconque ou même en plein air, on n'aurait sans doute pas réussi à grouper plus de 700 personnes!

L'appréciation qui a été faite de cette soirée et que vous avez reproduite dans votre journal, est à mon avis, une sorte d'insulte aux quelque 600 personnes qui ont profité pleinement du programme de même qu'aux patrons d'honneur, aux invités d'honneur et aux personnes dont le mérite a été reconnu publiquement en cette occasion.

La critique publiée (qui n'est pas entièrement fondée à mon avis) est simplement une autre manifestation malheureuse de négativisme qui caractérise, hélas, trop souvent notre groupe Ethnique. Même si cette manifestation n'a pas eu l'heure de plaisir au journaliste en question et même si elle comportait des défauts, était-il vraiment nécessaire d'en faire état avec de gros titres et en troisième page du journal? Quand donc cesserons-nous de nous démolir les uns les autres uniquement pour faire un peu de sensation ou pour le plaisir de la chose?

En terminant, je me permets de vous rappeler que pour bien juger ce qui se passe en milieu franco-ontarien, à Ottawa et dans la région, il faut vraiment y avoir vécu et y avoir été actif pendant un certain nombre d'années. La même chose peut se dire d'ailleurs, vous en conviendrez, de la région de Windsor et de toute autre région.

Je me devais de vous écrire ces quelques lignes, Monsieur le rédacteur; faites-en ce que vous voudrez, mais veuillez croire qu'elles sont inspirées de la plus grande objectivité. Salut et amitiés aux franco-ontariens de votre région et bon succès dans toutes vos entreprises.

Amicalement vôtre,

Grégoire Farrell,
539, rue Dunbrack,
Ottawa, Ontario, K1K 1J4.

"ETHNIQUE" ou "BILINGUISME"

Cher M. Farrell,

Nous vous remercions de vos commentaires sur l'article mentionné. Cependant, il y a un point très important qui m'échappe! Vous semblez être un personnage très actif à la "cause francophone" mais de là à nous comparer à un groupe "ethnique"... J'espère simplement que ce n'est qu'une faute d'orthographe! Je suis moi-même très sensible à la francophonie mais si nous voulons utiliser le mot "ethnique", nous devons définitivement rayer le mot "bilinguisme" de notre langage!

M. Lachapelle,
Rédacteur

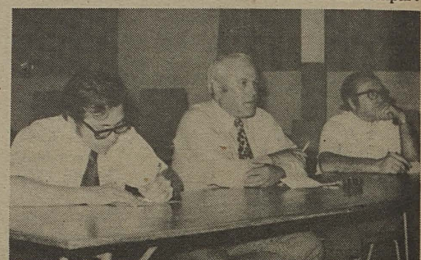
L'exécutif de l'ACFO se rencontre à Windsor

C'est au Centre Canadien-Français de Windsor que s'est tenu la dernière réunion du conseil exécutif de l'ACFO provinciale. La réunion se tient normalement une fois par mois pour discuter des différents projets provinciaux. Les décisions du conseil sont ensuite présentées au Bureau des Gouverneurs pour l'approbation finale. Une des points qui fut accepté par l'exécutif fut l'achat de cinq actions dans la compagnie propriétaire de votre journal, Les Publications des Grands-Lacs Inc. Il va s'en dire que ce geste démontre la bonne volonté et la confiance que nous apporte l'ACFO provinciale dans cette publication bi-mensuelle.

Après la réunion, l'exécutif décida de rencontrer les francophones de la région au sous-sol de l'église St-Jérôme. La réunion fut très informelle et pendant quelques heures, on échangea ses idées sur les problèmes d'éducation, sur l'évolution du journal Le Rempart et sur la participation des jeunes aux activités de l'ACFO.

Sur la photo nous apercevons, MM. Jean Mongenais, président de l'ACFO régionale, Omer Deslauniers, président de l'ACFO provinciale et Raymond Lanthier de Ste-Catherine, membre de l'exécutif.

Photo Le Rempart

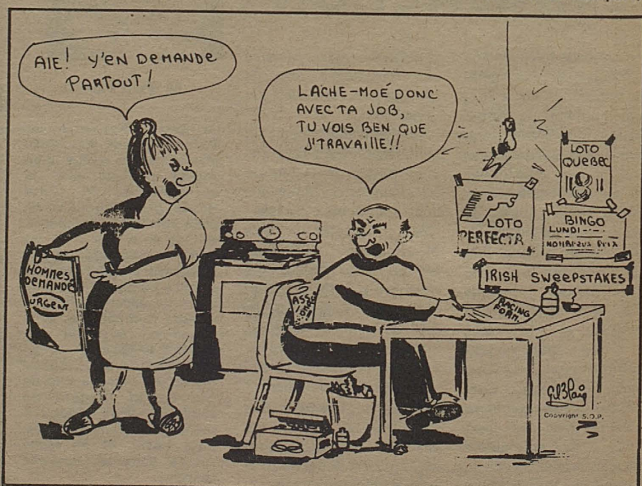


TOGEN! Terminé



Le projet TOGEN est terminé pour cette année et selon les dirigeants le succès obtenu fut plus que réjouissant. Le tout s'est terminé officiellement le vendredi 18 août et votre journal a profité de l'occasion pour photographier les responsables de ce projet. Dans l'ordre habituel nous reconnaissons Mlles Gloria Nadeau, Patricia Pageau, Paulette Cloutier, M. Jean Marchand, Mlles Barbara Déglise, Marcelle Dupuis, Denise Bézaire, Gloria Horvath, Yvonne Sylvestre, Monique Cloutier et M. Yves Isabelle. La direction de votre journal tient à vous féliciter publiquement tous les responsables de TOGEN pour ce remarquable succès.

(Photo: Le Rempart)



Faites le plein vous-même!

"Bonjour Monsieur! Désirez-vous de l'essence régulière ou extra?" Cette phrase, vous avez l'occasion de l'entendre dans les stations d'essence mais chez Esso sur le chemin Tecumseh, vous l'entendrez par l'intermédiaire de haut-parleurs.

En effet, depuis décembre 1971, les gens ont à leur disposition une station d'essence où vous vous servez vous-mêmes. M. Bob Joinville, propriétaire depuis 5 ans, a à votre service six pompes automatiques. L'acheminement est très facile à suivre. Après vous être approché de cette boîte près des pompes, vous y pressez le bouton rouge. Vous entendez alors une voix féminine et vous lui dites le montant et la sorte d'essence que vous désirez. Vous y suivez alors avec soin les instructions écrites et finalement avant le départ vous payez votre charmante caissière. Naturellement, après plus d'une fois le tout n'est que routine et en moins de quelques secondes vous avez fait vous-mêmes le plein.

C'est grâce à ce système électronique que M. Joinville peut se permettre de vendre son huile et son essence à un plus bas prix. Il a en plus un mécanicien d'expérience à votre service six jours par semaine.

Ne manquez donc pas la prochaine fois de faire une visite chez notre ami et ainsi vous familiariser avec cet équipement automatique.



Soeur André-de-l'Eucharistie termine sa carrière

C'est mardi soir, le 20 juin, dans le gymnase de l'école Lucien Beaudoin de Windsor qu'a eu lieu une fête surprise, en l'honneur de Soeur André-de-l'Eucharistie qui prenait sa retraite dans l'enseignement. Le secret de cette soirée de reconnaissance a été bien gardé par les élèves, parents et professeurs. Un beau chant, des visages rayonnants, le décor du gymnase égayaient la cérémonie. Plusieurs témoignages de la part de ses anciens élèves, ceux d'aujourd'hui, les parents, les professeurs et les amis de Soeur André lui ont fait voir qu'elle était en or aux yeux de tous. Parmi les qualités qui ont été soulignées par des images appropriées, remarquons les suivantes: son savoir-faire, son dévouement infatigable, sa ténacité, sa détermination, sa patience, sa piété, sa habileté, sa fermeté, sa servitude et sa beauté d'esprit. Voici l'historique de Soeur André fait par Soeur Antoinette Janisse:

"Nous sommes réunis ce soir, parents, amis, élèves, pour célébrer les gloires de notre Soeur André-de-l'Eucharistie, l'enseignante de 42 ans.

J'accepte avec joie la tâche de chanter les louanges car, à mon avis, si j'en juge d'après le dévouement que je lui ai connu depuis les années que j'enseigne à ses côtés, les louanges devraient être multiples.

C'est en 1928 que Soeur André entra au noviciat des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie à Montréal. Après avoir obtenu de l'École normale de l'Université d'Ottawa son brevet d'enseignement

pour les écoles bilingues de la province d'Ontario, elle revint dans son cher coin de terre y dépenser son zèle et son énergie en se dévouant sans compter à faire grandir à tous points de vue, la gentille école de St-Joachim, Rivière-aux-Canards et Windsor.

A Windsor, elle passa 24 ans et demi de sa carrière d'enseignante dont six à Lucien Beaudoin. C'est-à-dire depuis la fondation de l'école. Et voilà qu'un total de 42 années d'enseignement en fait une jeune enseignante de 42 ans. Si c'était à refaire, recommenceriez-vous Soeur André?

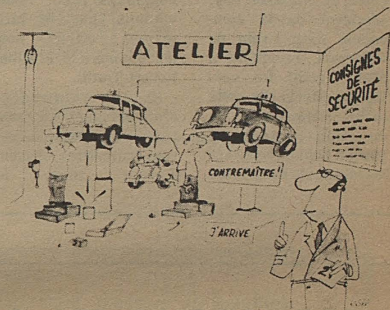
Au moment où elle décide de prendre sa retraite pour recommencer ailleurs une nouvelle carrière, elle vibre encore d'énergie, de courage et d'un sens du devoir qui toujours fut l'admiration de ses compagnes et compagnons de l'enseignement.

Sa famille religieuse a bien connu en Soeur André une personne talentueuse, énergique et encore assez jeune pour assumer une lourde responsabilité au sein de la communauté.

C'est pourquoi l'été dernier, elle fut choisie au poste de secrétaire provinciale, débutant ainsi prématurément dans sa seconde carrière. Les journées de retraite seront donc bien remplies. Nous formons toutefois le vœu qu'elles soient en même temps reposantes et paisibles afin de vous permettre de goûter à un repos bien mérité."



Le "SERVICE TECHNIQUE" est l'équivalent français de l'anglais "ENGINEERING DEPARTMENT"... Le nettoyage des locaux est fait par le "SERVICE D'ENTRETIEN" et non par la "maintenance"...



Pour assurer la sécurité des travailleurs, il faut prendre des mesures appelées "CONSIGNES DE SECURITE"... CONTREMAITRE est l'équivalent français de "supervisor".

VOTRE CAISSE POPULAIRE A VOTRE SERVICE

De quelle façon?

1. Heures commodées
2. Service de chèques
3. Coffrets de sûreté
4. Assurance Prêt et Epargne
5. Chèques de voyages
6. Perception de comptes
7. Taux d'intérêt avantageux payés pour dépôts à terme.

Vous avez tous ces avantages en vous servant de votre Caisse Populaire la plus près.

LES DEPOSITAIRES SONT LES PROPRIETAIRES
CONSULTEZ VOTRE GERANT

182 Church
Belle-Rivière
728-2471

Paincourt

1856 Drouillard
Windsor
945-8161

1520 Lesperance
Tecumseh
735-4652

Rue Tecumseh
Pointe-aux-Roches
694-3026

Nous avons besoin de 30 quilleurs pour notre ligue.

Nous avons déjà 8 équipes de formées

Les joutes se tiendront le dimanche, 1 .30 P.M.

Ouverture le 10 septembre

au Riverside Bowling à Windsor

Contactez: prés.: Richard Bézeau 735-6100
vice-prés.: Ribert Ethier 944-1564



Pour journaux, revues, livres de poche français

M. TIM SALIDAS vous invite au JOURNAUX

- . Le Monde
- . Le Figaro
- . Le Soleil
- . Montréal-Matin
- . Les Nouvelles Littéraires
- . et bien d'autres

REVUES

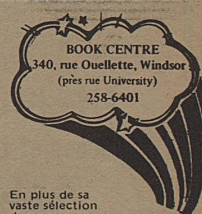
Directement de Paris: Paris-Match, Jours de France, Echo, 20 ans, Lui, Sélection du Reader's Digest et plusieurs autres sur l'automobile, la coiffure, l'entretien du foyer, la science, les mots croisés, etc. . .

Plusieurs LIVRES DE POCHE classiques

Venez vous alimenter en lecture courante à la

SEULE BOUTIQUE

qui vous présente une vaste sélection de matériel en français.



En plus de sa vaste sélection de revues, journaux et livres français, le Book Center a maintenant à votre disposition les journaux de fin de semaine de Montréal.

ALLO POLICE - LA PATRIE
- LE PETIT JOURNAL
- JOURNAL DE MONTREAL

Premier tirage

à l'OPÉRATION-REMPART

Dans le cadre de l'Opération - Rempart, votre journal procédait au premier tirage d'un souper pour deux au Holiday Inn. M. Pierre Lamarche, nouvel animateur pour les jeunes, tira au sort le premier nom gagnant. Il s'agit de M. et Mme Robert Tardif de la rue Cedarview à Windsor. La famille Tardif, vivant à Windsor depuis 7 ans, est originaire du Québec.



Nous apercevons sur la photo, M. Napoléon Roy, président de la compagnie King Grain de Paincourt, remettant à Mme Tardif les certificats offerts par cette même compagnie. La direction de votre journal tient à remercier la compagnie King Grain

et Seed pour ce magnifique prix. Nous voulons, par le fait même, offrir nos félicitations à M. et Mme Robert Tardif.

Notre campagne d'abonnement va bon train et espérons que vous continuerez, chacun d'entre vous, à

promouvoir votre journal. Nous voulons rappeler aux lecteurs déjà abonnés que vous pouvez participer à ce concours en nous envoyant \$3.00 avant la clôture de la campagne soit le 28 octobre. Bonne chance à tous!

La Fédération des A.P.I. se rend à Windsor

Les membres du comité exécutif provincial de la Fédération des Associations de parents et instituteurs de langue française de l'Ontario ont travaillé durant les mois d'été à la planification d'un projet provincial visant à aider le franco-ontarien à s'épanouir dans sa langue et dans son milieu. Ce projet compte sur la collaboration des API locales et leur Directeur Régional.

Dans le cadre de ce projet, Monsieur Wilfrid Sarazin, trésorier

provincial, se rendra à Windsor les 9 et 10 septembre prochains en vue de

l'organisation d'une rencontre régionale entre les membres du Bureau de Direction et les représentants des mouvements francophones de cette région.



M. W.A. Sarazin

Monsieur Wilfrid Sarazin, accompagné de Madame Denise Gingras, 2^e Vice-Présidente de la Fédération des A.P.I., invite les personnes désireuses de le rencontrer à se rendre à l'hôtel Sheraton-Viscount, vendredi soir, le 8 septembre 1972 entre 8 et 10 heures.

MARION'S TV SERVICE



TARIFS:

téléviseur noir & blanc

\$5⁰⁰

couleur

\$12⁰⁰

Pièces et travail garantis pour 3 mois

Vous savez d'avance combien il vous en coûtera!

1161 Lespérance (près Tecumseh)

735-2428

VOYAGEZ avec confiance!

Arrêtez chez votre dépositaire



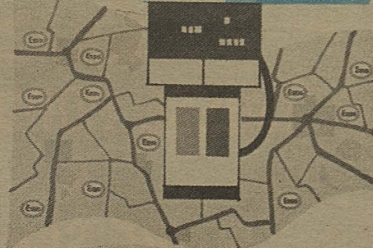
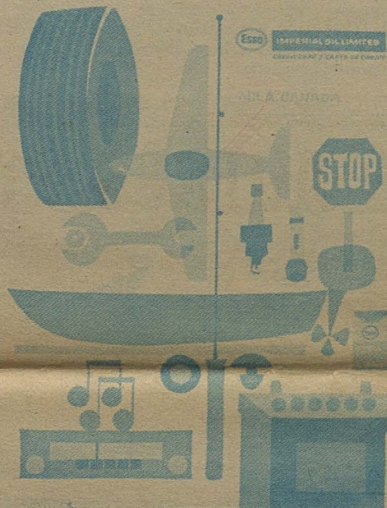
Pour toutes vérifications mécaniques

ATTENTION! Membres du Centre Canadien-Français

10% d'escompte SUR LES PNEUS



sous présentation de votre carte de membre



GRAND SPÉCIAL

Chrysler 1966 - Windsor, 2 portes, toit rigide, automatique, 8 cyl. Sieges baquets, radio, pneus à flanc blanc.

SEULEMENT **\$595⁰⁰**

Essence de qualité à très bas prix

Chez  Sefl-Serve

R.T. JOINVILLE prop.

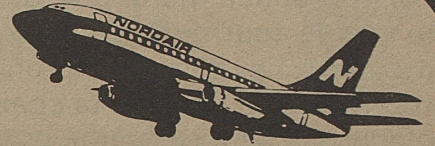
Ouvert 7 jours par semaine de 7 A.M. à minuit
Mécanicien d'expérience à votre service 6 jours par semaine

4355 Chemin Tecumseh E. 948-8337

OPÉRATION-REMPART

GRAND PRIX

(Tirage le 11 novembre)



Voyage à Montréal pour deux personnes

- billets d'avion, gracieuseté de



- hôtels et visites organisées, dons de l'agence de voyage

Whitlock

- **\$200** de dépenses personnelles, offerts par **LES CAISSES POPULAIRES**

AUTRES PRIX de QUALITÉ donnés par

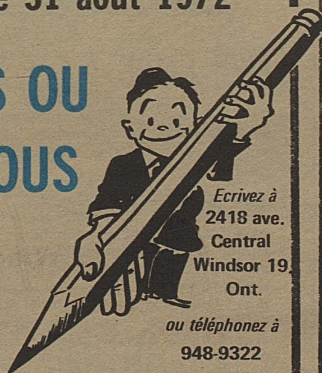
- Centre Canadien-Français
- Steinberg
- La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
- King Grain & Seed Co. Limited
- Lou-Nan Boutique
- Marty's Beauty Salon

- Charlebois Furs
- Melady & Lévesque, magasin de meubles
- Marion's TV
- Tribune Printing and Publishing
- Chez Cormier, épicerie
- Studio St-Louis
- Hôtel St-Joachim

URGENT! URGENT!

Prochain tirage, le 31 août 1972

**ABONNEZ-VOUS OU
RÉ-ABONNEZ-VOUS
AUJOURD'HUI
MÊME!**



Ecrivez à
2418 ave.
Central
Windsor 19
Ont.

ou téléphonez à
948-9322

Ci-inclus, vous trouverez la somme de \$3.00 pour un abonnement d'un an au journal LE REMPART

Nom

Adresse postale

Ville.....Prov.....

du.....1972 au.....1973

Nous vous enverrons un reçu officiel par retour du courrier

DU NOUVEAU!

pour les vendeurs

Chaque nouvel abonnement,
en plus de vous donner une
chance de gagner

\$50, \$30 ou \$20,

mettra \$0.50

dans votre portefeuille!!!

**ABONNEZ
VOS AMIS!**



au fond des choses

Une jeune maman célibataire se confie...

Toi, ma douce mère, pourquoi ne ressens-tu pas le tourment de mon âme? N'as-tu pas été si heureuse d'apprendre qu'en moi sommeille, la chair de ta chair? Mais moi je n'ai pas droit à ce même bonheur car malgré mes dix-sept ans, je suis apte à comprendre le terrible choc infligé à ton tendre cœur, Maman...

Toi, papa, tu raisones en homme et aujourd'hui, grâce à la maturité acquise, je n'approuve pas tes idées, mais je les reconnais à demi...

Vous, frères et sœurs, rien n'a changé dans votre vie,

Vous souriez, ne voyant pas mes larmes,

Vous dormez, incrédules à mon insomnie,

Vous vous amusez, sans aucune question à mes refus d'y participer.

Vous, gens de la société, vous ne saurez jamais à quel point je plains vos préjugés; oh! je ne peux vous détester mais j'espère que Dieu saura mettre sur votre route des événements qui modifieront votre largeur d'esprit.

Seigneur, j'accepte mon malheur car je l'ai voulu. Si tu veux, de cette expérience, je sortirai plus riche et plus forte dans les épreuves.

Vous tous, je n'attendais rien de plus de votre part que bonté et compréhension.

AUTRES TMOIGNAGES...

Devrais-je quitter la maisons sans rien dire? Mais après mûres réflexions une seule solution s'avérait raisonnable: Tout dire à ma famille en espérant qu'elle prendrait la nouvelle avec calme. J'en attendais un peu de compréhension. Plus que cela, elle fut le meilleur soutien moral tout au long de ma grossesse. Dans mes moments d'inquiétude, alors que je me sentais seule, tous m'ont été d'un tel réconfort. Aujourd'hui, je garde mon enfant et la plupart des gens acceptent ma situation. Surtout il ne faut jamais dire: "Cela arrive aux autres mais pas à moi".



Mon histoire est celle d'une fille qui a connu les embûches de la vie malgré elle. "J'ai été amoureuse d'un garçon très bien, je lui ai tout donné croyant tout son amour, c'est alors que je me suis trompée. Ce n'est pas en donnant tout de nous-même que nous le gardons, croyez-en mon expérience, plus le garçon nous désire, moins il nous aime. J'ai sacrifié ma liberté, mes salaires et tout pour garder cet enfant".



QUOI FAIRE ?

Quand on voit à quel point toutes ces filles ont été démunies de tout: famille, stabilité, affection, culture, métier, relations, etc., comment les juger et attendre d'elles d'autres réactions? Mais n'est-ce pas à nous à faire un examen de conscience?

SURTOUT, QUOI TENTER?

Aider toutes ces mères célibataires qui se trouvent sur notre route, par notre affection, par notre compréhension, c'est le plus souvent sauver mère et enfant de plus grandes déchéances. Que les parents acceptent de partager l'humiliation de leur fille pour la sauver, que les employeurs aident celles dont ils escomptaient le service, que les voisins d'immeuble, de quartier ou de village fassent l'effort d'entourer matériellement et moralement ces jeunes en difficulté. Il y a encore mieux à faire. "Ne pas séparer ce que Dieu a uni", cela ne vaut-il pas aussi pour la maternité? Les liens de la chair et du sang existent; les enfants ne tombent pas du ciel. Aussi essayons de maintenir les liens entre la mère célibataire et son enfant en améliorant ses conditions de vie, en aidant à remettre l'harmonie entre cette mère et sa famille, en aidant ces jeunes à vivre une vie plus normale pour qu'un jour elles puissent se marier et donner un père à leur enfant.

Dieu est le maître de la vie car il en est la source. "Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ceux qu'on aime".

Il ne faut pas blâmer ces filles, mais plutôt la société dans laquelle nous vivons, cette société qui étale au grand jour une publicité monstre du sexe et qui adopte en plus une attitude d'incompréhension envers les mères célibataires. Ne vaudrait-il pas mieux que les parents et gouvernements prennent en mains leur tâche d'éducateur et mettent à la disposition des jeunes et des adultes des séries de cours sur l'éducation sexuelle et sur la façon d'éduquer les enfants suivant l'ordre établi par Dieu.

Monsieur et Madame Chevalier sont de retour

Monsieur le Directeur,

Depuis cinq ans déjà, grâce à la bonté de Monsieur et Madame Gérard CHEVALIER, de Pointe aux Roches, je suis abonné à votre REMPART. J'ai toujours été sensible aux efforts que vous déployez pour la survivance et le développement de langue française dans la Région des Grands Lacs.

A diverses reprises j'ai été sur le point de vous transmettre mes encouragements et ma sympathie. Quoique ayant des attaches profondes au CANADA mais n'étant pas canadien, une certaine gêne m'en a toujours empêché. La visite que viennent de me faire Monsieur et Madame CHEVALIER m'oblige à abandonner ma réserve et je me permets non seulement de vous exprimer tous mes vœux de réussite mais de vous adresser un compte rendu du voyage en Bretagne de mes amis canadiens. Si ce compte-rendu pouvait intéresser vos lecteurs, c'est avec joie que je le verrais paraître dans votre Journal.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.

Louis GUIDAL
12, Place Saint Antoine
29 S-BRASPARTS (FRANCE)

Telle la proue d'un navire, "Pen Enez", presqu'île de roches et de dunes, s'enfonce dans la mer, au nord de LAN-DEDA, à la Pointe de Bretagne.

A babord, ce n'est pas encore l'Océan, mais la Manche s'ouvre largement, se préparant à affronter l'Atlantique qui est tout proche.

A tribord, c'est la Baie des Anges, avec ses innombrables voiliers, prolongeant harmonieusement l'estuaire de l'Aber Wrach.

Au premier plan, un archipel de roches et d'îlots, aux noms typiquement celtiques, "Gwenic", "Tarric", "Libenter", "Stagadon", masquent partiellement une ligne d'horizon constituée par l'une des voies maritimes les plus fréquentées du monde.

"Pen Enez" semble, jusqu'ici, être ignorée des touristes mais elle est désormais connue d'un couple de charmants Canadiens. M. et Mme Gérard CHEVALIER, de Pointe-aux-Roches, s'y sont en effet reposés, au plus haut de la dune, dans une petite caravane qui semble narguer le vent et les embruns. Ils y ont goûté la vie de bohème du vacancier breton, gavés de fruits de mer par Yves LE GOFF, pittoresque marin pêcheur, dont le frère, actuellement missionnaire en Ouganda, a été ordonné à Ottawa l'année dernière.

Après un long périple, commencé le premier juin à l'aéroport de Windsor et qui les avait menés de Paris en Suisse, en passant par la Belgique, la Hollande et l'Allemagne, M. et Mme CHEVALIER, impatientement attendus en Bretagne, étaient arrivés en gare de Morlaix, dans l'après-midi du 22. Ils avaient abordé, la joie au cœur, cet ancien port de corsaires dont la fière devise: "S'ils te mordent, mords-les" reflète la hargne et la ténacité des anciens coureurs des mers.

BRASPARTS, principal but de leur voyage en Europe était tout proche et moins d'une demi-heure plus tard, ils retrouvaient la vieille maison qui les avait déjà accueillis il y a quatorze ans, avec ses murs épais, sa grande cheminée de pierres et son âme.

Quelques excursions aux abords immédiats de ce petit Bourg, situé au cœur même de l'Arrée, leur ont



(Photo: Le Rempart)

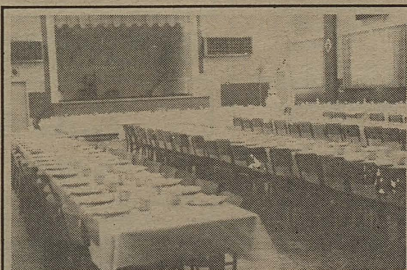
ceux qui sont enterrés en ce lieu.

Arromanches, heureuse surprise, la seule voiture canadienne rencontrée pendant le voyage appartient à M. et Mme RAPER, de Windsor, et un échange de correspondance, un pare-brise à l'autre, permet de prendre contact avec ses occupants et de parler du lointain Ontario.

Le secteur de débarquement des troupes canadiennes compris entre Fleury et Lion-sur-Mer est sillonné en tous sens avant de pousser jusqu'à Caen et Bayeux et de descendre sur les Châteaux de la Loire.

Un rapide coup d'oeil sur AMBOISE précède une visite complète de Chenonceaux, Loches et Azay-le-Rideau et, le temps étant limité, il faut reprendre la route de l'Ouest en saluant Saumur et Angers.

Si l'aller avait été marqué, d'une part, par un long arrêt à SAINT-MALO, patrie de Jacques CARTIER et port de départ de la Grande Hermine vers les rives du St-Laurent, et, d'autre part, une visite détaillée du célèbre Mont St-Michel de Normandie et de son Abbaye, l'une des sept merveilles du monde, le retour s'est fait rapidement avec une brève escale à Lorient, ancienne tête de ligne de la Malle des Indes, tant les voyageurs avaient hâte de retrouver le Finistère avec son air vivifiant et son calme.



Salle idéale pour banquets, noces, réceptions, réunions politiques et toutes autres occasions.

CENTRE CANADIEN-FRANÇAIS

2418 ave. Central Windsor

BINGO

tous les mardis soirs à 20h.

CUISINE OUVERTE
du lundi au jeudi de
11 A.M. à 9 P.M.

Vend. et samedi
de 11 A.M. à 1h A.M.

Magloire Vallière
gérant

tél: 945-1189

PENDANT L'HIVER MANQUEZ -VOUS D'EXERCICE?



Femmes ou hommes
Joignez la ligue de
BALLON-BALAI!

Les joutes auront lieu à la
nouvelle arena avenue
Pillette le samedi et/ou
dimanche soir

Contactez sans plus tarder

M. Jos Lanteigne
735-6489

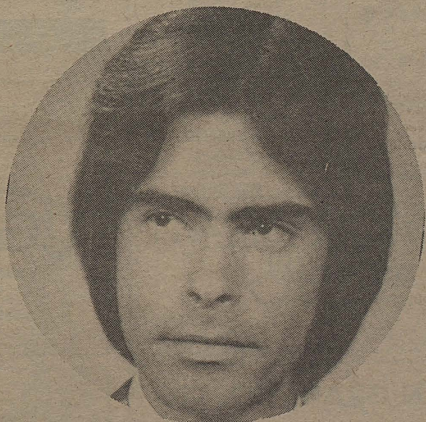
CBEF 540 - WINDSOR

D
e
n
y
s
B
e
r
g
e
r
o
n



M
I
D
I
A
L
O
G
U
E
E
N
V
A
C
A
N
C
E
S

N
o
r
m
a
n
d
S
é
g
u
i
n



A
I
R
E
N
D
E
Z
-
V
O
U
S
A
V
E
C
V
O
U
S

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

PETITES ANNONCES

2418, ave. Central, Windsor 19

TARIFS

Pour un temps indéterminé, le coût des petites annonces sera tout à fait gratuit. Toute personne qui a des demandes ou offres d'emploi à communiquer, ainsi que des choses à louer ou à vendre etc. peut le faire sans frais.

ON DEMANDE

On demande secrétaire pour une nouvelle école bilingue, située dans les environs de Belle-Rivière. Envoyez les demandes d'emploi écrites en français à: M. Jean Brûlé, directeur, 803 Elliot E. Windsor 14, Ont.

On demande. Jeune homme ambitieux pour vendre des produits d'importations en gros. Région de Windsor et environs. Automobile requise. Très bonne commission. Téléphonez à 24 0777.

Gardiennage d'enfants demandée, parlant français et pouvant être disponible pour le début de septembre. Doit assurer la garde de 2 enfants, l'un allant à l'école maternelle et l'autre de 5 mois. La postulante doit fournir des références. Ecrire à Louise Chéhab, 757 Janette, Windsor 12, Ont. ou téléphoner à 252-3937.

À VENDRE

Setter anglais de race pure, enregistrés. Bon chien de chasse, 6 chiens seulement, piqûre déjà administrées. \$75. Téléphone: M. Mirto à 966-2688, après 6 hres p.m.

SALON

McGraw's

HAIR STYLISTS

Coiffeurs pour hommes

254-8201

21 rue Chatham E.

St- CLAIR GRAIN & FEEDS

Provisions pour fermes

Pâture

Grain

Staples

Tilbury

CARON GRAIN CO. LTD

Wallaceburg
627-3337
627-4187

L.P. CARON, Gérant

Grande Pointe
352-0479Apprenti-mécanicien
DEMANDÉ

Bonnes conditions de travail.

S'adresser à
M. Bob Joinville,
4355 Tecumseh E.,
Windsor.
Tél: 948-8337.

DIVERS

Réparations générales
de menuiserie,
Construction de cabinets.

TRAVAIL GARANTI

Estimation gratuite

Téléphonez

Belle-Rivière

728-1501

L.P. ROOFING

- couvertures plates -
- bardeaux d'asphalte
- revêtement d'aluminium
- dalles à eau
- réparations générales

728-1061

DON'S TRANSPORT

CARTAGE (Windsor) LTD



Sun Parlour

roulottes et maisons mobiles
vente et service
agent des produits suivants:

Golden Falcon
Flight - Shamrock
roulottes motorisées
Halco & Triple E
Chemin Walker sud
téléphone: 737-6503

MOUSSEAU, DUBE
& DELUCA

CANADA TRUST
BUILDING
258-0615
603 Notre Dame
Belle Rivière

948-9322

IMPRIMERIE

Imprimerie
Lacasse

Técumseh, Ont.

735-4121

CHAUSSURES

BRUNO
BÉDARD

Magasin de souliers

Tilbury Ontario
Tél. 682-2103

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCE

Durocher &
Trépanier

agent d'assurance

Tél: 728-1780 Belle-Rivière

Louis J. Bezaire

ASSURANCES GENERALES

* Auto * Feu * Vol

Responsabilité légale

Bur: 253-5715

Rés: 256-4883

801 Elliott

Windsor

CIAG INSURANCE

Pour tous vos besoins
d'assurance

* maison
* meubles
* vie
* auto
* fonds de pension
enregistrés

LUC MAILLOUX
représentant

n'hésitez pas à me téléphoner

au bureau 253-5255

à domicile: 727-3855

110 Tecumseh
Windsor 14

ÉLECTRICIEN

ST-PIERRE
ELECTRIC

Denis & Richard

Filage résidentiel

réparations - refilage

Installations d'appareils

Pour estimation, appelez

728-1715

MAISON FUNÉRAIRE

Janisse Frères
Limitée

Entrepreneurs de Pompes Funèbres

1139 Rue Ouellette Windsor

253-5225

SALLE DE RÉCEPTION

Hotel St-Joachim

Salle idéale pour Banquets, Noces, Réceptions, et
toutes autres occasions spéciales

DANSE - VENDREDI et SAMEDI SOIR

Plats spéciaux le mercredi, jeudi et vendredi

Tél: Belle River 728-2921

BIJOUTERIE

E.A. Archer

MONTRES & DIAMANTS

Tilbury, Ont.

682-2301

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

LABONTÉ Marchand de bois

Armand Labonté propriétaire

581 Rue Railway
Belle-Rivière

Ouvert 6 jours par semaine
de 8 à 5 heures

728-2940 Rés.: 256-7269

BEAVER LUMBER

Consultez-nous pour tous
vos besoins de réparations
et de construction

Howard Herman
gérant

76 Queen N.
Tilbury, 682-1180

PHOTOGRAPHIE



St. Louis Studio

photographie commerciale
et professionnelle

12065 chemin Tecumseh - Tecumseh, Ont. 735-2622

Epicerie A.G. ROY

Pointe-aux-Roches

Viande de choix

Marque rouge ou bleue



COMBER

ÉPICERIE
VIANDES

ÉPICERIE

ÉPICERIE
CHEZ CORMIER

LUCKY DOLLAR

Pointe-aux-Roches

694-3028

McLAUGHLIN-SELRITE

Magasin Stedman

728-1161

Belle River

Epicerie Rivest

Essence et huile

Staples 687-2181

KENEX INSURANCE
AGENCY LTD

Assurance générale

auto-feu-vol

responsabilité légale

tout genre

d'assurance-vie

682-0451 ou 682-2391

19 rue Queen N.

Tilbury

IMMEUBLES

ROSAIRE CARON
REAL ESTATE

Membre de
la Fédération internationale
des Professions Immobilières
(FIABCI)

du Conseil Ontario Canadien
Toronto Real Estate Boards

241-0305 244-0568

39 George Anderson Dr.
Toronto 15

ÉPICERIE

MOTS CACHES

10 lettres cachées

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

1	S	C	O	R	C	O	R	P	S	I	S	P	E	C	S
2	A	E	T	R	I	H	A	R	T	S	R	S	A	N	O
3	M	E	L	I	M	E	S	O	E	R	U	C	O	O	S
4	A	S	S	C	A	L	R	R	P	E	O	I	C	I	I
5	A	S	E	M	R	A	I	R	L	C	T	C	R	R	E
6	E	E	D	I	D	E	O	O	H	A	R	N	A	I	S
7	D	M	S	I	O	M	V	Y	L	O	U	M	C	O	A
8	C	E	S	S	E	O	M	U	I	M	A	E	U	O	R
9	E	I	O	S	I	E	T	S	O	C	E	M	I	R	T
10	Z	E	S	S	A	A	E	R	H	C	I	E	T	C	A
11	S	E	I	M	R	M	I	I	C	S	E	T	U	A	F
12	I	N	O	G	E	G	N	R	S	O	I	R	E	E	I
13	S	T	N	N	E	E	I	I	R	P	A	R	T	N	
14	E	O	T	N	R	O	O	S	T	T	N	M	E	M	E
15	C	S	E	N	S	N	E	V	E	S	E	E	S	I	S

Acte	terme	Noir	Trahir
amas	fin		trame
armes		Part	trime
assez	Harnais	promesse	
	hélà		Voir
Cacothyme		Radis	voisins
ceps	Idee	risée	voleuse
cesse	ires	rôti	
congratulations	iris	roue	
corps			
couvercles	Lacs	Sens	
crac	limes	sève	
crocs		sion	
croisements	Machiner	sise	
cure	mari	site	
	même	soie	
Eres	messe	soirée	
	mies	sorts	
Fatras	mois	sosie	
faute	morigène	soumission	

Découpez la ligne pointillée et retournez vos réponses à:

Mme Paul Leboeuf
Pointe Aux Roches
Ont.

CINQ GAGNANTS DE UN DOLLAR A TOUTES
LES 2 SEMAINES.

Nom

Adresse

Réponse

Réponse du mystère

précédent: "présentement"

LE COIN DU GOURMET

"Bière et cuisine"

La recette suivante a été préparée à l'intention de nos lectrices par Antonin Gatien, chef des cuisines de l'Auberge Handfield à St-Marc-sur-le-Richelieu.

Servir un bon verre de bière fraîche!



Noix de veau St-Marc à la bière

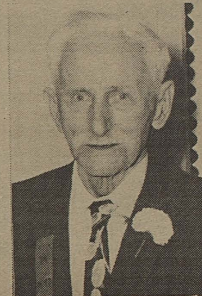
4 lbs. de noix de veau désossée
1 oignon coupé en cubes
1 carotte coupée en cubes
1 branche de céleri coupée en cubes
1 gousse d'ail écrasée
Un peu de thym
1 feuille de laurier
3 bouteilles de bière
1 c. à table de purée de tomates
1 noix de beurre manié
1 tasse de crème - 35 p.c.
Sel et poivre

PREPARATION

Saler et poivrer le morceau de veau. Le faire revenir vivement de tous les côtés dans une casserole avec le beurre. Ajouter les légumes et laisser colorer quelques minutes. Verser deux bouteilles de bière, l'ail et le thym, laurier, sel et poivre, et la purée de tomates. Bien servir et cuire au four lentement.

Ajouter le reste de la bière au fur et à mesure que la cuisson réduira. Quand la viande est cuite, la retirer et la mettre sur un plat au chaud. Réduire un peu la cuisson, la lier avec du beurre manié. Ajouter la crème. Vérifier l'assaisonnement et napper la pièce de viande de cette sauce. Garnir le plat à volonté.

Nécrologie



M. Arthur St-Denis

M. Arthur St-Denis, né le 16 août 1886, est décédé le 16 août 1972 à l'âge de 86 ans. Il laisse dans le deuil sa charmante épouse Mme Eva St-Denis, ses fils Hervé, Henri et Paul de Timmins, Jules et Ernest de Windsor, ses filles Rosa (Mme Emile Villemure) et Thérèse (Mme Lloyd Dubroy) de Timmins, Secur Nora F.C.S.P. d'Edmonton, Dorothy (Mme Robert Gordon) de Victoria B.C. Il laisse aussi derrière lui 29 petits enfants et 5 arrière-petits enfants. Les funérailles ont eu lieu samedi le 19 août en l'Eglise Notre-Dame de Lourdes, à Timmins, Ont.



SECONDEZ
L'OEUVRE DE
LA CROIX-ROUGE

Charlebois

Furs Limited

CHATHAM, ONTARIO

Laissez-nous
nous occuper
de vos fourrures

+ entreposage

+ nettoyage

+ remodelage

+ réparations

352-1780

107 rue King O.
Chatham

Félicitations aux gagnants

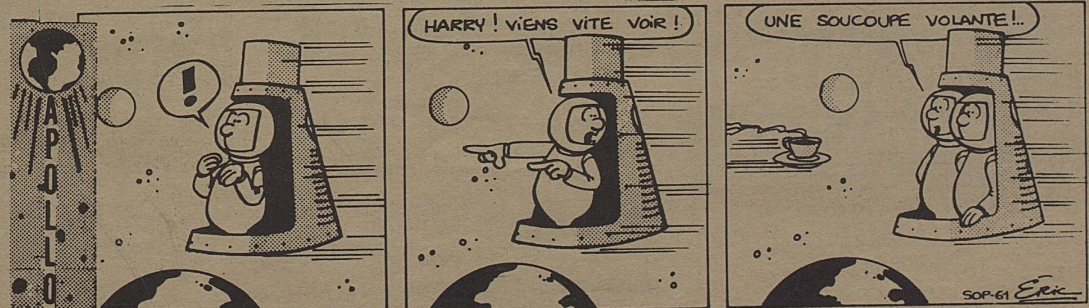
Télesphore Guilbeault,
R.R.2, Belle Rivière, Ont.

Marie Lalonde, 278,
Notre-Dame, Belle-Ri-
vière, Ont.

Lucille Bézaire, a-s
Rosario Bézaire, R.R. 4,
Amherstburg, Ont.

Gilles Caron, C.P. 154,
Pointe-aux-Roches, Ont.

Jeannine Renaud, 1673
Shawnee Road, Tecumseh,
Ont.



GRAYS

vous offre du tissu de
qualité pour
le retour à l'école



Voyez notre vaste choix de marchandise
d'automne arrivant chaque jour; manteaux,
robes, lingerie, ameublement et garniture.
Profitez-en pour visiter nos départements de
vêtements pour hommes et jeunes hommes

Notre département de chaussures vous
offre des souliers de qualité et un
vaste choix pour toute la famille.



Tissus "doubles knits"

en coton
60" à 72" de largeur

Super
spécial:

\$1 88
verge

Un des plus grands magasins à rayons
pour enfants en ville

Ouvert les JEUDI et VENDREDI
jusqu'à 9 h. p.m.

GRAYS

1407 rue Ottawa

Stationnement gratuit
à l'arrière du magasin.

PERSONNEL COURTOIS ET FRANCAIS

VENTE pour bébé



Pyjamas 2 pièces

Ensemble, chandail
bonnet et chaussons

Pyjama en flanelle

\$4⁰⁰

\$6⁴⁹

\$3²⁵
et plus

Ensemble 3 pièces
en coton

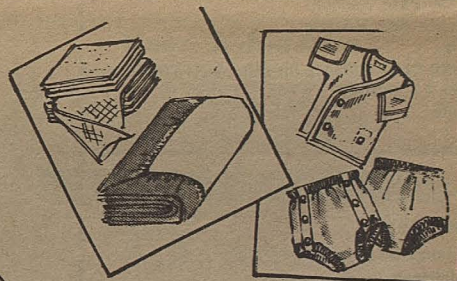
Robes pour fillettes
Choix de couleur...

Salopette

\$7⁵⁰

\$3⁹⁹
et plus

\$2⁰⁰
et plus



Couches très douces...

\$3⁹⁹
doux

Couvertures thermiques...

\$2⁹⁹
et plus

Camisole pour bébé...

69¢

Culottes en coton...

89¢

Couvertures en flanelle...

\$1¹⁹

"PANCHO"

pour jeunes filles
en orlon, grandeur
de 8 à 14...
Grand choix!

\$8⁰⁰



LONGUES ROBES DE NUIT

en "ARNEL"
Grandeur petite seulement
Rég 10.99

Super
spécial:

\$3⁰⁰

Utilisez votre
carte CHARGEX
ou notre plan de crédit "GOLDEN RULE"

ENSEMBLE
POUR FILLETTE
"HOT PANTS"
grandeur: 4 à 14
choix de couleurs

\$2⁹⁹

ROBES pour fillettes

en coton, sans manches
grandeur de 2 à 14
pressage permanent

CHARGEX